YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (neljäs jaosto)

17 päivänä maaliskuuta 2005 *

Asiassa C-467/03,

jossa on kyse EY 234 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyynnöstä, jonka Finanzgericht München (Saksa) on esittänyt 24.6.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 6.11.2003, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa

Ikegami Electronics (Europe) GmbH

vastaan

Oberfinanzdirektion Nürnberg,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts (esittelevä tuomari) sekä tuomarit J. N. Cunha Rodrigues ja E. Levits,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

julkisasiamies: J. Kokott,
kirjaaja: hallintovirkamies K. Sztranc,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä ja 9.12.2004 pidetyssä istunnossa esitetyn,

ottaen huomioon huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Ikegami Electronics (Europe) GmbH, edustajanaan Rechtsanwalt H. Nehm,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään J.-C. Schieferer,

kuultuaan julkisasiamiehen 20.1.2005 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Ennakkoratkaisupyyntö koskee tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) liitteessä I, sellaisena kuin se on muutettuna 6.8.2001

annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2031/2001 (EYVL L 279, s. 1), olevan yhteisen tullitariffin yhdistetyn nimikkeistön (jäljempänä CN) 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdan tulkintaa.

2 Tämä pyyntö on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat Ikegami Electronics (Europe) GmbH -niminen yhtiö (jäljempänä Ikegami) ja Oberfinanzdirektion ja jossa on kyse Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Münchenin (Münchenin tullitekninen tutkimus- ja koulutuslaitos) antamasta digitaalista tallennuslaitetta koskevasta sitovasta tariffitiedosta.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

3 CN:n versio, jota sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtuma-aikana, sisältyy asetuksen N:o 2031/2001 liitteeseen I. Tämän liitteen toinen osa sisältää XVI jakson, jonka otsikkona on "Koneet ja mekaaniset laitteet; sähkölaitteet; niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet".

4 Tämä jakso sisältää kaksi ryhmää, eli 84 ryhmän, jonka otsikkona on "Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat", ja 85 ryhmän, jonka otsikkona on "Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet".

5 Tämä 84 ryhmä sisältää muun muassa nimikkeen 8471, jonka otsikkona on "Automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt; magneettimerkkien lukijat ja optiset lukijat, koneet tietojen siirtämistä varten tietovälineelle koodimuodossa ja koneet tällaisten tietojen käsittelemistä varten, muualle kuulumattomat".

6 Alanimikkeeseen 8471 50 kuuluvat "digitaaliset keskusyksiköt, muut kuin nimikkeeseen 8471 41 tai 8471 49 kuuluvat, myös jos ne sisältävät samassa ulkokuoressa yhden tai kaksi seuraavista yksiköistä: muistiyksiköt, syöttöyksiköt ja tulostusyksiköt". Alanimike 8471 50 90 koskee muita näistä tavaroista kuin siviili-ilmaaluksissa käytettäviä tavaroita. Nämä tavarat on vapautettu sopimustulleista asetuksella N:o 2031/2001.

7 CN:n 85 ryhmä sisältää muun muassa nimikkeen 8521, joka on otsikoitu "Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin videovirittimin". Alanimike 8521 90 00 koskee muita näistä tavaroista kuin magneettinauhatyyppisiä tavaroita. Näille tavaroille on asetuksessa N:o 2031/2001 säädetty 14 prosentin sopimustulli.

8 CN:n XVI jakson 4 huomautuksessa säädetään, että "jos kone (myös koneiden yhdistelmä) koostuu erillisistä (joko erillään sijaitsevista tai toisiinsa putkijohdoilla, voimansiirtolaitteilla, sähkökaapeleilla tai muilla laitteilla yhdistetyistä) osalaitteista, jotka on tarkoitettu yhdessä suorittamaan selvästi määriteltyä, jonkin 84 tai 85 ryhmän nimikkeen kattamaa toimintaa, kokonaisuus luokitellaan tuon toiminnan mukaan määräytyvään nimikkeeseen".

9 CN:n 84 ryhmän 5 huomautus sisältää muun muassa seuraavat ohjeet:

"A. Nimikkeessä 8471 tarkoitetaan ilmaisulla 'automaattiset tietojenkäsittelykoneet':

a) digitaalikoneita, jotka:

1) pystyvät varastoimaan muistiinsa yhden tai useamman tietojenkäsittelyohjelman ja ainakin ne tiedot, jotka ovat välittömästi tarpeen ohjelman suorittamiseksi;

2) ovat vapaasti ohjelmoitavissa käyttäjän tarpeiden mukaan;

3) pystyvät suorittamaan käyttäjän määrittämiä aritmeettisia laskutoimituksia; ja

4) pystyvät, ilman ihmisen puuttumista toimintaan, suorittamaan ohjelman, joka vaatii niitä muuttamaan suoritustaan ajonaikaisten loogisten päättelyjen perusteella;

— —

E. Koneet, joilla suoritetaan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä ja jotka sisältävät automaattisen tietojenkäsittelykoneen tai jotka toimivat tällaisen koneen yhteydessä, luokitellaan siihen nimikkeeseen, joka vastaa niiden asianomaisia toimintoja, tai jollei sellaisia ole, kaatonimikkeeseen."

Pääasia ja ennakkoratkaisukysymys

10 Ikegami pyysi 6.12.2001 Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Münchenilta sitovaa tariffitietoa laitteelle, joka on nimetty Digital Recorder SDR-G 8000-8:ksi. Ikegami pyysi laitteen luokittelemista CN-alanimikkeeseen 8471 50 90.

11 Ennakkoratkaisupyynnön esittämisestä tehdyssä päätöksessä laitetta kuvaillaan seuraavasti:

"Laite käsittää näppäimistön ja hiirimaton lisäksi neljälle videokortille tarkoitetun analogia-digitaalimuuntimen, jossa on liitännät enintään 8 televisiokameralle, liikeilmaisinohjauksen, emolevyn, jossa on prosessori ja 3 kiintolevypaikkaa, videomuistin, ääni-, verkko-, grafiikka- ja modeemikortin, kiintolevyn ja CD-RW-aseman yksissä ulkokuorissa. Kovalevylle on asennettu kiinteästi Windows ME -käyttöjärjestelmä, ohjelmisto digitaalista nauhoitusta varten ja CD-RW-aseman ohjelmisto."

12 Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München luokitteli tavaran 14.1.2002 antamassaan sitovassa tariffitiedossa nro DE M/119/02-1 CN-alanimikkeeseen 8521 90 00.

13 Tuloksettomaksi jääneen oikaisupyynnön jälkeen Ikegami nosti sitovaa tariffitietoa koskevasta päätöksestä kanteen Finanzgericht Münchenissä, koska se arvioi, että kyseessä oleva laite oli katsottava tietojenkäsittelykoneeksi sillä perusteella, että sekä sen osalaitteet että toimintatapa liittyivät yksinomaan tietojenkäsittelyyn.

14 Finanzgericht München toteaa ennakkoratkaisupyynnön esittämisestä tehdyssä päätöksessä, että kyseessä oleva laite täyttää CN:n 84 ryhmän 5 huomautuksen A kohdan a alakohdassa automaattiselle tietojenkäsittelykoneelle asetetut vaatimukset ja että sitä voitaisiin käyttää henkilökohtaisena tietokoneena mutta että se luokitellaan erikoisvarusteidensa vuoksi digitaaliseksi videonauhuriksi ja sitä myydään ja käytetään sellaisena. Kyseinen tuomioistuin huomauttaa, että laitteella käsitellään tietoja tiettyä tarkoitusta eli videosignaalien tallentamista, katselua ja varastoimista tai toistamista varten, ja siinä olevat varusteet ovat kyseisen tarkoituksen mukaiset. Se huomauttaa lisäksi, että mainittua laitetta ei voida käyttää muihin tarkoituksiin, koska siinä ei ole asianmukaisia ohjelmistoja. Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin katsoo, että kyseinen laitteen erityistoiminto voisi olla CN:n 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa tarkoitettu muu toiminto kuin tietojenkäsittely.

15 Tässä tilanteessa Finanzgericht München päätti lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

"Onko yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohtaa, sellaisena kuin se on — — asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2031/2001 — — liitteessä I, tulkittava siten, että videovalvontaan

käytettävällä laitteella, jolla tallennetaan useista videokameroista tulevia signaaleja pakattuna kovalevylle monitoreilla tapahtuvaa toistamista varten, suoritetaan muuta toimintoa kuin tietojenkäsittelyä?"

Ennakkoratkaisukysymys

16 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin tiedustelee esittämässään kysymyksessä, onko pääasiassa kyseessä olevan kaltaisella digitaalisella tallennuslaitteella katsottava suoritettavan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä CN:n 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa tarkoitetulla tavalla.

17 Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja valvonnan helppous edellyttävät, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiiviset ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty CN:n nimiketekstissä. Komission laatimat CN:n selittävät huomautukset sekä harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän (jäljempänä HS-järjestelmä) osalta Maailman tullijärjestön yhteydessä laaditut selitykset auttavat huomattavasti eri tullinimikkeiden sisällön tulkinnassa, vaikka ne eivät olekaan oikeudellisesti sitovia (ks. asia C-130/02, Krings, tuomio 4.3.2004, Kok. 2004, s. I-2121, 28 kohta).

18 Tässä tapauksessa CN-nimikkeen 8471, johon pääasiassa kyseessä oleva laite Ikegamin mukaan kuuluu, sanamuodon mukaan sillä tarkoitetaan muun muassa automaattisia tietojenkäsittelykoneita ja niiden yksiköitä. CN-nimike 8521, johon mainittu laite on Saksan tulliviranomaisen mukaan luokiteltava, koskee sen sanamuodon mukaan muun muassa videosignaalien tallennus- tai toistolaitteita.

19 CN:n 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdan mukaan koneet, joilla suoritetaan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä ja jotka sisältävät automaattisen tietojenkäsittelykoneen tai jotka toimivat tällaisen koneen yhteydessä, luokitellaan siihen nimikkeeseen, joka vastaa niiden asianomaisia toimintoja, tai jollei sellaisia ole, kaatonimikkeeseen.

20 Ennakkoratkaisupyynnön esittämisestä tehdyssä päätöksessä mainitun kuvauksen mukaan, sellaisena kuin se on täydennettynä Ikegamin sekä kirjallisissa huomautuksissaan että istunnossa esittämillä täsmennyksillä, pääasiassa kyseessä olevaan laitteeseen kuuluu automaattiselle tietojenkäsittelykoneelle ominaisten varusteiden lisäksi myös erikoisvarusteita, joiden avulla on mahdollista tallentaa analogisia signaaleja, jotka vastaavat ulkoisista lähteistä välittyvää kuvaa tai ääntä, sekä muuttaa kyseiset signaalit digitaaliseen muotoon, pakata ne ja toistaa ne monitoreilla. Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin huomauttaa lisäksi, että kyseisten erikoisvarusteiden vuoksi laitetta myydään digitaalisena videonauhurina, ja Ikegami vahvisti tämän seikan istunnossa esittämissään huomautuksissa.

21 Vaikka laitteeseen kuuluu varusteita, jotka mahdollistavat tietojenkäsittelyn, se erottuu ainoastaan tietojenkäsittelytoiminnon omaavasta automaattisesta koneesta paitsi erityisen videosignaalien tallennustoimintonsa myös sen tavan johdosta, jolla kyseistä laitetta myydään ja esitellään suurelle yleisölle (ks. tältä osin asia T-243/01, Sony Computer Entertainment Europe v. komissio, tuomio 30.9.2003, Kok. 2003, s. II-4189, 112 kohta).

22 Vaikka kuten Ikegami väittää, pääasiassa kyseessä olevalla laitteella ei ole mahdollista tallentaa samanaikaisesti ääntä ja kuvaa, eikä tallentaa ja toistaa liikkuvaa kuvaa, tämä seikka, vaikka se katsottaisiin toteennäytetyksi, ei estä toteamasta, että mainitulla laitteella, johon kuuluu osia, jotka mahdollistavat sekä äänen että kuvan tallentamisen ja toistamisen, suoritetaan toimintoja, jotka ovat enemmän kuin pelkkää automaattista tietojenkäsittelyä.

23 Lisäksi on täsmennettävä, että yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan tuotteen käyttötarkoitus voi olla tariffiin luokittelussa objektiivinen arviointiperuste sikäli kuin se liittyy kiinteästi kyseiseen tuotteeseen, jolloin tällaista liitynnän kiinteyttä on pystyttävä arvioimaan tuotteen objektiivisten ominaispiirteiden ja ominaisuuksien mukaan (asia C-201/99, Deutsche Nichimen, tuomio 5.4.2001, Kok. 2001, s. I-2701, 20 kohta ja em. asia Krings, tuomion 30 kohta).

24 Tässä tapauksessa ennakkoratkaisupyynnön esittämisestä tehdyssä päätöksessä mainitusta kuvauksesta käy ilmi, että yksi pääasiassa kyseessä olevan laitteen objektiivisista ominaispiirteistä muodostuu siitä, että kyseinen laite on mahdollista kytkeä televisiokameroihin videovalvontaa varten. Kuten mainitusta päätöksestä ja Ikegamin istunnossa esittämistä täsmennyksistä ilmenee, kyseinen laite on varustettu ohjausjärjestelmällä, jonka avulla on mahdollista säätää kuvakokoa ja muuttaa niiden kameroiden suuntausta, joihin se on kytketty. Lisäksi Ikegami korosti istunnossa, että mainittua laitetta koskevat myynninedistämistoimenpiteet kohdistetaan henkilöihin, joiden tehtävänä on vastata rakennusten valvonnasta.

25 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin täsmentää lisäksi, että lukuun ottamatta laitteessa olevien perusvarusteiden mahdollistamaa automaattista tietojenkäsittelyä, sitä ei voida käyttää — sellaisin varustein kuin siinä on — muihin tarkoituksiin kuin kuvan ja äänen tallentamiseen ja toistamiseen videovalvonnan yhteydessä, koska siihen ei kuulu asianmukaisia ohjelmistoja.

26 Tämä erityinen käyttötarkoitus, joka liittyy kiinteästi pääasiassa kyseessä olevaan laitteeseen kuuluvien osien objektiivisiin ominaispiirteisiin, vahvistaa käsitystä, jonka mukaan sillä suoritetaan muita erityistoimintoja kuin automaattista tietojenkäsittelyä.

27 Ikegami vetoaa väitteidensä tueksi CN:n XVI jakson 4 huomautusta koskevien HS-järjestelmän selitysten, sellaisena kuin ne olivat pääasian tosiseikkojen tapahtuma-aikaan, jäljessä olevaan huomautukseen.

28 Kyseisen huomautuksen sanamuoto on seuraava:

"On huomattava, että osatekijöihin, jotka eivät ole XVI jakson 4 huomautuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisia, sovelletaan omaa järjestelmää. Näin on muun muassa suljetussa piirissä toimivien videovalvontajärjestelmien osalta, jotka koostuvat vaihtelevasta määrästä televisiokameroita ja videomonitoreita, jotka on kytketty koaksiaalikaapeleilla järjestelmän valvontalaitteeseen, kytkimiin, äänipöytiin/vastaanottimiin ja mahdollisesti automaattisiin tietojenkäsittelylaitteisiin (tietojen tallentamiseksi) ja/tai kuvanauhureihin (kuvan tallentamiseksi)."

29 Ikegami väittää, että kun otetaan huomioon mainittu huomautus, on katsottava, että pääasiassa kyseessä oleva laite on tietojenkäsittelykone, jolle siitä huolimatta, että sillä voidaan televisiokameroihin yhdistettynä muodostaa videovalvontajärjestelmä, on kuitenkin annettava muunlainen tariffiluokitus.

30 Kun tämän tuomion 28 kohdassa esitetyssä huomautuksessa kuitenkin viitataan selvästi yhtäältä automaattisiin tietojenkäsittelykoneisiin, jotka on tarkoitettu tietojen tallentamiseen ("saving data"), ja toisaalta laitteisiin, joilla tallennetaan kuvaa ("video recorders"), kyseisessä huomautuksessa vahvistetaan, että pääasiassa kyseessä olevan kaltaisen laitteen, jossa on toiminto kuvan ja äänen digitaaliseen tallentamiseen, on katsottava suorittavan erityistoimintoja, jotka ovat enemmän kuin pelkkää automaattista tietojenkäsittelyä.

31 Kaiken edellä esitetyn perusteella ennakkoratkaisukysymykseen on vastattava, että laitteella, joka videovalvontaa varten tallentaa kameroista tulevia signaaleja, ja signaalit pakattuaan toistaa ne monitorilla, suoritetaan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä CN:n 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa tarkoitetulla tavalla.

Oikeudenkäyntikulut

32 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta. Oikeudenkäyntikuluja, jotka ovat aiheutuneet muille kuin näille asianosaisille huomautusten esittämisestä yhteisöjen tuomioistuimelle, ei voida määrätä korvattaviksi.

Näillä perusteilla yhteisöjen tuomioistuin (neljäs jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

Laitteella, joka videovalvontaa varten tallentaa kameroista tulevia signaaleja ja signaalit pakattuaan toistaa ne monitorilla, suoritetaan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteessä I, sellaisena kuin se on muutettuna 6.8.2001 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2031/2001, olevan yhteisen tullitariffin yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa tarkoitetulla tavalla.

Allekirjoitukset